

Art. 2. A l'article 14, alinéa 1^{er}, du même arrêté royal, inséré par l'arrêté royal du 8 juillet 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un point 1^obis, rédigé comme suit :

« 1^obis la fonction de médiation est organisée de façon à ce que le médiateur assure une médiation entre le patient et le praticien professionnel concerné, à partir du moment où la plainte est déposée et jusqu'à la communication du résultat du traitement de la plainte; »;

2° au point 4° sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « des locaux et » sont insérés entre les mots « dispose » et les mots « d'un » et le mot « nécessaire » est remplacé par le mot « nécessaires »;

b) le point est complété par la disposition suivante :

« Cela implique en particulier que le médiateur dispose d'un numéro de téléphone propre et exclusif, d'une adresse électronique propre et exclusive et d'un répondeur indiquant les heures auxquelles il peut être contacté. En outre, le médiateur doit disposer d'un espace de réception approprié. »

Art. 3. L'article 17 du même arrêté royal, inséré par l'arrêté royal du 8 juillet 2003, est complété par un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« A cet effet, le médiateur peut recueillir toute information qu'il estime utile dans le cadre de la médiation. Le médiateur soumet ces informations aux parties concernées par la médiation, sans prendre position à cet égard. »

Art. 4. Notre Ministre de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 mars 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,
R. DEMOTTE

Art. 2. In artikel 14, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 juli 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een punt 1^obis wordt ingevoegd luidend als volgt :

« 1^obis de ombudsfunctie derwijze is georganiseerd dat de ombudspersoon vanaf het ogenblik dat de klacht voor bemiddeling wordt neergelegd tot de mededeling van het resultaat van de afhandeling bemiddelt tussen de patiënt en de betrokken beroepsbeoefenaar; »;

2° in punt 4° worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) tussen de woorden « nodige » en het woord « administratieve » wordt de vermelding « lokalen en, » ingevoegd;

b) het punt wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Dit houdt in het bijzonder in dat de ombudspersoon beschikt over een eigen en exclusief telefoonnummer, een eigen en exclusief e-mail-adres en een antwoordapparaat dat aangeeft gedurende welke uren men de ombudspersoon kan contacteren. Bovendien dient de ombudspersoon te beschikken over een geëigende ontvangstruimte. »

Art. 3. Aan artikel 17 van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 juli 2003, wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

« De ombudspersoon kan daartoe alle informatie inzamelen die hij nuttig acht in het kader van de bemiddeling. De ombudspersoon legt deze informatie, zonder daarbij een standpunt in te nemen, voor aan de bij de bemiddeling betrokken partijen. »

Art. 4. Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 maart 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2007 — 1554

[S - C - 2007/22496]

19 MARS 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 juillet 2003 fixant les conditions auxquelles la fonction de médiation dans les hôpitaux doit répondre

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient notamment l'article 11, § 3;

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 70^{quater}, inséré par la loi du 22 août 2002;

Vu l'arrêté royal du 8 juillet 2003 fixant les conditions auxquelles la fonction de médiation dans les hôpitaux doit répondre, modifié par l'arrêté royal du 15 juin 2004;

Vu l'avis du Conseil national des Etablissements hospitaliers, donné le 14 septembre 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 juillet 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 octobre 2006;

Vu l'avis n° 42.070/3 du Conseil d'Etat, donné le 30 janvier 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat modifiées par la loi du 2 avril 2003;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2007 — 1554

[S - C - 2007/22496]

19 MAART 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 juli 2003 houdende vaststelling van de voorwaarden waaraan de ombudsfunctie in de ziekenhuizen moet voldoen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt inzonderheid op artikel 11, § 3;

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 70^{quater}, ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 juli 2003 houdende vaststelling van de voorwaarden waaraan de ombudsfunctie in de ziekenhuizen moet voldoen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2004;

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, gegeven op 14 september 2006;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 juli 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 12 oktober 2006;

Gelet op het advies nr. 42.070/3 van de Raad van State, gegeven op 30 januari 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State gewijzigd door de wet van 2 april 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 3 de l'arrêté royal du 8 juillet 2003 fixant les conditions auxquelles la fonction de médiation dans les hôpitaux doit répondre, modifié par l'arrêté royal du 15 juin 2004, sont apportées les modifications suivantes :

a) l'alinéa 2 est complété par la disposition suivante :

« Cela signifie, entre autres, qu'il ne prend pas position au cours du processus de la médiation ».

b) il est ajouté un alinéa 4, rédigé comme suit :

« Afin de ne pas porter atteinte à l'indépendance de la fonction de médiation, la fonction de médiateur est incompatible avec :

a) une fonction cadre ou de gestion dans un établissement de soins de santé telle que la fonction de directeur, de médecin en chef, de chef du département infirmier ou de président du conseil médical;

b) l'exercice, à l'hôpital, d'une fonction dans le cadre de laquelle des soins de santé sont dispensés en qualité de praticien professionnel, tel que visé dans la loi relative aux droits du patient;

c) une fonction ou une activité dans une association qui a la défense des intérêts du patient comme objectif. »

Art. 2. A l'article 4 du même arrêté royal, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un point 1°bis, rédigé comme suit :

« 1°bis : la fonction de médiation à l'hôpital est organisée de façon à ce que le médiateur assure une médiation entre le patient et le praticien professionnel concerné, à partir du moment où la plainte est déposée et jusqu'à la communication du résultat du traitement de la plainte; »;

2° au point 4°, sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots "des locaux et" sont insérés entre les mots "dispose" et les mots « d'un » et le mot « nécessaire » est remplacé par le mot « nécessaires »;

b) le point est complété par la disposition suivante :

« Cela implique en particulier que le médiateur dispose d'un numéro de téléphone propre et exclusif, d'une adresse électronique propre et exclusive et d'un répondeur indiquant les heures auxquelles il peut être contacté. En outre, le médiateur doit disposer d'un espace de réception approprié. »

Art. 3. L'article 7 du même arrêté royal est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

« A cet effet, le médiateur peut recueillir toute information qu'il estime utile dans le cadre de la médiation. Le médiateur soumet ces informations aux parties concernées par la médiation, sans prendre position à cet égard. »

Art. 4. Notre Ministre de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mars 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,
R. DEMOTTE

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 8 juli 2003 houdende vaststelling van de voorwaarden waaraan de ombudsfunctie in de ziekenhuizen moet voldoen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2004, worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) het tweede lid wordt aangevuld met volgende bepaling :

« Dit betekent onder meer dat hij tijdens het proces van bemiddeling geen standpunt inneemt. »;

b) een vierde lid, luidend als volgt wordt toegevoegd :

« Teneinde de onafhankelijkheid van de ombudsfunctie niet in het gedrang te brengen, is de functie van ombudspersoon onverenigbaar met :

a) een leidinggevende functie of beheersfunctie in een gezondheidszorgvoorziening zoals de functie van directeur, hoofdgeneesheer, hoofd van het verpleegkundig departement of voorzitter van de medische raad;

b) het uitoefenen in het ziekenhuis van een functie in het kader waarvan gezondheidszorg wordt verstrekt als beroepsbeoefenaar zoals bedoeld in de patiëntenrechtenwet;

c) een functie of een activiteit in een vereniging die de verdediging van de belangen van patiënten tot doel heeft. »

Art. 2. In artikel 4 van hetzelfde koninklijk besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een punt 1°bis wordt ingevoegd luidend als volgt :

« 1°bis : de ombudsfunctie binnen het ziekenhuis derwijze is georganiseerd dat de ombudspersoon vanaf het ogenblik dat de klacht voor bemiddeling wordt neergelegd tot de mededeling van het resultaat van de afhandeling, bemiddelt tussen de patiënt en de betrokken beroepsbeoefenaar; »;

2° in punt 4° worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) tussen de woorden "nodige" en de woorden "administratieve" wordt de vermelding "lokalen en," ingevoegd;

b) het punt wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Dit houdt in het bijzonder in dat de ombudspersoon beschikt over een eigen en exclusief telefoonnummer, een eigen en exclusief e-mail-adres en een antwoordapparaat dat aangeeft gedurende welke uren men de ombudspersoon kan contacteren. Bovendien dient de ombudspersoon te beschikken over een geëigende ontvangstruimte. »

Art. 3. Aan artikel 7 van hetzelfde koninklijk besluit wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

« De ombudspersoon kan daartoe iedere informatie inzamelen die hij nuttig acht in het kader van de bemiddeling. De ombudspersoon legt deze informatie, zonder daarbij een standpunt in te nemen, voor aan de bij de bemiddeling betrokken partijen. »

Art. 4. Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 maart 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
R. DEMOTTE